ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 31 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3523

ADENAUER a contesta algun pregunta dje corant aleman "Welt Am Sonntag"

BONN, 30 aug. — Canciller Adenauer a contesta algun pregunta por escrito dje corant „Welt am Sonntag" di Hamburgo, na su villa na Cadenabbia, Italia. El a bisa entre otros cu su discusionnan reciente cu presidente Eisenhower tabata tin hopi importancia politico y cu nan tabata tin exito completo. Sinembargo e discusion tabata tin un caracter masha confidencial y personal, asina Adenauer a bisa den su declaracion, y pa e motibu ey e no tabata por contesta e preguntanan detalladamente.

E tabata por. si. cu ta existi masha hopi harmonia entre Merca y Alemania. E contacto entre e y Presidente Eisenhower tabata mes cordial cu e contacto entre e y difunto John Foster Dulles. Adenauer ta kere cu Eisenhower y Prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo discuti e relacionnan aleman-ingles tambe y cu e dificultadnan cu a origina durante e ultimo lunanan aki cu Francia. lo worde regla. E relacionnan Aleman-frances no tabatin nada di haci cu e dificultadnan aki.

E portavoz oficial di gobierno aleman occidental, a declara pa e corant „West am Sonntag" en conexion cu e discusion di Eisenhower, cu e Presidente mericano a tuma over politiek di asuntonan exterior di Dulles.

E portavoz oficial a bisa cu e desaparicion total dje resentimentu cu tabata existi „e milagro di awendia". E recepcion cordial di Eisenhower. kende a dirigi e ehercitonan aliado contra Alemania den guerra, na e mes Alemania ei, ta segun e portavoz. prueba cu pueblo di Alemania a condena e agresion di Hitler.

„Het Versteende Bos" a ser presenta cu exito

ORANJESTAD: — Diabierne 'nochi toneelgroep di A.N.V. a presenta pa un publico basta grandi den Schouwburg, e comedia „The Petrified Forest" traduci na Hulandes bao direccion di Elly y Piet Kamerman.

E comedia aki cu sigur no tabata facil a ser debuta esplendido, y a cautiva interes di e publico di su cuminzamento te su fin. Despues dje presentacion e grupo di comediantenan y directornan a ricibi un caluroso aplauso.

Un aplauso special y bon merecí tabata na honor di e dosnan cu e papelnan principal, Kees Fliek (Alan Squire) y Jeanne Lock (Gabby Maple) pa nan excelente actuacion y nos ta spera di bolbe mira nan pronto riba escenario na Aruba.

Nos por menciona nombernan dje hungadornan uno pa uno, pero nos ta kere cu ta suficiente cu bisa cu tur tabata merece un complimiento. Un parti grandi den e exito tabatin Sr. Henk Wiggers cu a percura pa e grime, mientras e parti tecnico tabata den man di M. van Dric, A. Baptist y G. Bosse. Nos ta recomenda tur hende cu no tabatin ocasion di mira e premiere pa no falta awe nochi na e di dos presentacion di „Het Versteende Bos".

Arubanonan cu beca a llega bon

ORANJESTAD. — A llega telegram diasabra di deputado E. O. Petronia y sra. Schlereck di Stichting Oost en West cu tur e estudiantenan a llega Hulanda bon. E deputado di Ensenjanza cu actualmente ta na Hulanda, tabata presente na Schiphol pa a saluda e muchanan.

Tres beca di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS. — Lago Scholarship Foundation a bolbe pone tres beca pa estudio disponible na siguiente persenanan: srta. Maria E. V. Harms. srta. Claudette L. Campbell y srta. Cornelia M. Ras. E damanan aki ta bai termina nan estudio como enfermera na Hulanda. Maria y Claudette ta bai St. Joseph Hospital na Venlo, y srta. Ras cu ta asistente enfermera anja y mei na Lago Hospital, ta bai studia den Van Ieterson Ziekenhuis na Gouda.



Nan a kibra antenna

J.F.H. a informa polisnan cu nan a kibra antenna di su auto mientras cu su auto tabata parkeer na Lago Heights Club.

Desordu abordo

Diabierne anochi capitan di un bapor di carga cu ta mara den haf di Oranjestad a pidi asistencia di polis pa motibo di desordunan cu tabatin abordo. Dos dje nabegantenan kier a bringa cu nan coleganan y nan kier a bai tera y no sigui nabega mas cu e bapor. Pues nan deseo a worde cumpli partialmente. E senjornan aki, F.K. y R.L. a worde hiba pa terra y como nan tabata bao di influencia di alcohol nan a worde poni preso tantem. Mas o menos un ora despues e capitan dje mes un bapor ta bolbe llama polis, y e biaha aki polisnan a hiba tres dje nabegantenan mas pa warda.

Hanja

Agnes Lampe di Paradera 79 a depone na warda cuater biljechi cu a gana, Prior di KLM cu ta biba den Venezuelastraat 8 a banja riba e caminda di Noord un morcoi y a hiba e bestia aki su cas cu speranza cu su donjo lo bin buskele pronto.

Despedida na Veldstore

ORANJESTAD. — Na fin di siman pasa nan a tuma despedida di srta. Velma Thomas na Veldstore na San Nicolas. Srta. Thomas a traha hopi anja na oficina di e empresa menciona. y awe e la sali pa Merca na unda e ta bai pa keda. Na ocasion di su despedida Velma a ricibi diferente recuerdonan como prueba di amistad. Riba e foto nos ta mira Velma den center momento cu e ta ricibi e regalonan.



Pakistan su proposicion pa cu India

NUEVA DELHI. 30 di Aug. — Circulonan bon informa na Nueva Delhi ta kere. cu Pakistan tin intencion di haci un proposicion cerca India, pa defensa mutuo dje peninsula Indio-Pakistan. Parce cu general Ayoub Khan. Presidente di Pakistan. lo entrega Prome Ministro Nehru di India e proposicion aki. durante encuentro di e dos lideman di estado na Pala, dia prome di September. E encuentro aki tabata solamente un gesto di cortesia di Nehru pa Ayoub Khan, kende lo ta bai Karachi for di Dakka. pero e sucesonan na fronteranan di India a pone cu e encuentro a hanja un otro importancia. India nunca no a favorece un acuerdo defensivo cu Pakistan. pasobra Pakistan ta miembro di Pacto di Bagdad y di Zoavo.

Cuartel general operacional na Assam

NUEVA DELHI. 30 di Aug. — Ehercito di India ta establece un cuartel general operacional cerca Jorhat na Assam. en bista di defensa dje frontera noreste contra agresornan chines. asina fuentenan autoriza a informa na Nueva Delhi. Jorhat ta situa na un distancia di como 190 km. di e forti Longyu. cu e chinesnan a ocupa diarazon. despues di a core cu e indionan cu tabata ocupa e fortipanan ta na caminda pa e region menciona.

India lo no tuma medidanan militar awor aki. pa reconquista Longyu. E kier trata prome. di regla e asunto via medionan diplomatico.

E corant indio „The Statesman" a informa diadomingo, cu e Dalai Lama lo pidi Nehru durante su bishita e siman aki. pa presenta e conflicto tibetano den nacionnan Uni.

Incidentenan na frontera di India ta serio

WASHINGTON. 30 di Aug. — E corant mericano „Washington Post" a avisa. scribiendo dje incidentenan na frontera di India. cu e incidentenan ei ta serio. pero cu no mester duna nan mucho importancia. „E declaracion di Nehru. cu soldanan chines a viola territorio indio na varios lugar. toch no ta indica cu un invasion of atake chines a tuma lugar. E accionnan chines aparentemente ta pa hanja e territorio cu no ta para riba mapa. na su mes. Durante e rebelion na Tibet. China su deseo pa hanja e territorio ei. a aumenta", asina e corant ta bisa. E ta bisa cu India su actitud sccero contra China ta marcante.

E corant „New York Times" ta spera cu lo bira posible awor por fin pa convence algun pais cu ta duda. „cu China ainda ta enemigo di tur pais liber den su vecindario".

E corant aki ta di opinion cu lo no bini un guerra riba escala grandi y e ta di opinion cu Peking lo prefera di „sigui horta e colocacionnan estranhero di libertad. poco poco".

Declaracion di ministro Mueller

WASHINGTON. 30 di Aug. — E ministro di comercio di Merca. Mueller. a declara cu Merca no tin intencion di modera su restriccionnan riba exportacion di mercancianan strategico pa Rusia. El a bisa durante un entrevista via radio. cu Merca ta favorece aumento di comercio pacifico cu Rusia. hasta cu Rusia por bende productonan. cu Merca ta necesita.

El a contesta e pregunta. si Merca lo reduci su gastonan pa defensa. bisando, cu tur reduccion. si esei tuma lugar anto. lo socede masha gradualmente.



Awe nos Madre-Reina, Su Alteza Real Prinses Wilhelmina ta recorda su di 79 aniversario, un edad di previlegio particular, di respet i bendicion cu ta solamente escohi pa esnan cu Dios quier protega. Ta mas cu claro cu awe e princesa lo no sinti falta di interes cu di tur banda tanto di Hulanda como di luganan di ultramar i rond mundo lo munstra na dje. Sinembargo Prinses Wilhelmina a suplica cu e ta spera di pasa e dia di awe den tur silencio. Arubaanse Courant quier probecha dje oportunidad distingui aqui pa expresa su deseonan di mas respetuoso di felicidad pa Su Alteza Real, dirigiendo na cielo e voto pa cu Omnipotencia por protega bida di nos prinses, de la manera cu nos lo por tin e dicha di por mira Prinses Wilhelmina hopi anja mas meimei di nos pueblo cu t'asina tanto queri n'e i tambe meimei di su respetable famie real.

Eisenhower i MacMillan ta discuti situacion mundal general

LONDEN. 30 di Aug. — Presidente Eisenhawer y Prome Ministro MacMillan di Inglaterra tabatin „un discusion general di situacion mundial", asina a worde informa oficialmente na Londen.

Hefe di prensa di Casa Blanca. Hagerty. a bisa. cu tabata un discusion di „situacion internacional y e problemanan resultado for di maniobranan comunista contra mundo liber". Nan a discuti Pacto Atlantico. tambe.

Hagerty a contesta preguntanan bisando. cu Argelia casi no a worde discuti.

Selwyn Lloyd y Christian Herter. ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra y di Merca. a duna presidente Eisenhower y Prome Ministro MacMillan un rapport dje conferencia cu nan dos tabatin diabiernes na Londen. Nan a menciona tur leke a worde discuti. asina Hagerty a bisa. (Nan a discuti entre otro desarme general y suspension dje experimentonan atomico). Nan no a discuti e pro y contra di un conferencia supremo. Presidente Eisenhower y Prome Ministro MacMillan tabati nan combersacion corticu privado. anteriormente.

Hagerty a bisa cu nan no a discuti India ni posibilidad di desarme. Nan a discuti e asunto Berlin si. y solucionnan cu ta posible. Nan a discuti Africa „En Passant".

Hagerty a bisa tambe. cu e discusionnan a cuminza diasabra y cu nan lo worde continua pa e Presidente. Prome Ministro MacMillan. Herter y Lloyd. durante siguiente reunionnan.

Extensivo medidanan di seguridad

PARIS. 30 di Aug. — Poliznan ta tuma medidanan extensivo di seguridad pa e bishita di 48 hora. cu Presidente Eisenhower di Merca lo haci na Paris. Eisenhower. kende lo tene discusionnan confidencial cu De Gaulles, ta worde spera na Paris diarazon.

Durante su permanencia na Francia. casi 3.000 poliz y miembro di brandweer lo rondona e presidente. mientras cu 40 poliz den auto y riba scooter lo acompanjele ki ora cu e corre den auto.

Ora cu Presidente De Gaulle ta acompanje. lo tin 90 poliz. E poliznan arma frances lo para cantu dje caminda via cual Presidente Eisenhower mester para. E miembronan di brandweer lo ocupa puntonan strategico riba danknan. Nan ta e unico personanan cu tin permiso di para riba e daknan di cas. segun ley frances.



BIAHA DI GOODWILL — Elegante Setsudo Ueda, „Miss Kobe", llegando na New York pa un biaha di Goodwill pa su ciudad natal na Japón. E lo bishita tambe Washington, Los Angeles, San Francisco.

„Solucion liberal" pa problema Argelino

NEW YORK. 30 di Aug. — „New York Times" ta informa den un noticia di Londen. cu e ministronan di asuntonan exterior di Merca y Inglaterra. esta Herter y Lloyd. a dicidi di apoya esfuerzonan di Presidente De Gaulle di Francia. pa hanja un „solucion liberal" pa e problema argelino.

ISTANBOEL - e ciudad riba grens di dos parti di mundo (I)

Istanbul — un ciudad riba grens di dos partinan di mundo. Un ciudad riba cual su cerritonan hende por tira un bista parti Oost y parti West. Caminda Europa y Asia ta contra cu otro na orillanan di Bosperus. E unico ciudad foi antiguedad cu por a mantene su mes mas cu 2.600 anja como un metropool interesante den mundo. Lamartine a bisa ora cu el a contempla e ciudad aqui di prome bez: „God and man nature and art have combine to create the most wonderful sight that human eye could contemplate un earth".

Y asina tambe e asunto ta en realidad. Foi Athene orgullo di Holanda cu ta KLM, a hiba nos rapido y sano na Istanbul su aerodromo Yesilkoy. cu ta queda na Zuidwest di ciudad. E vuelo riba Istanbul ta manera un dje cuentanan foi un y mil anochi. Den e awa blauw cu ta queda di abao di nos ta mira un numero di islanan chiquito idilico. manera lelinan di awa den un lago. ta sonja den solo. Nos ta mira Bosperus. e caja di lamar basta discuti. cu ta separa Asia foi Europa y luz di solo ta refleha riba casnan y e 500 mezquitanan cu nan minnarets slank dje ciudad Istanbul traha riba e siete cerritonan.

Y anto nos ta atteriza riba aerodromo Yesilkoy. E formalidadnan di Duana ta aqui masha formal. Un empleado a pone un vel di papel extendi dilanti di nos nanishi riba cual cu escrupulosidad nos mester a menciona qui so to di placa y cuanto nos por yama nos propiedad. Despues e ta cohe nos braza y ta nota cu un pacenshi di Sta. Theresita e datos respecto nos olosh y e renchanan cu ta dorna nos dedenan. Un y otro tampoco no t'asina stranjo ora cu nos sa cu pond di Turquia tin diferente balor.

Placa duro (dollars) tin na Turquia meseos cu na major parti dje paisnan den mediano oriente: e ta un propiedad masha anhela. Den pacusnan chiquito nan ta ofrece bo pa bo dollar dos bez mas tanto di su balor oficial di koers. Sinembargo hende mester ta prudente. pasobra absolutamente bo n' ta sigur cu un dje hendenan aqui por ta un spion pa instancianan oficial y den e caso ei bo ta bai pa tres anja tras di tralie irrevocablemente.

Aunque com tentativa esaqui ta — sinembargo ta queda algun risico relaciona n'e y e ta proba di posicion debil di pond Turco of Lira riba mercado monetario.

Despues di a cumpli cu e formalidadnan cu duana ta exigi, nos ta bai ciudad cu bus. E camindanan cu ta guia pa ciudad cu [illegible] porvenir por ser yama masha royal.

Na cada lado tin [illegible] carretera Nos ta hanja awor nos prome experiencia dje situacionnan stranjo cu ta reina ainda continuamente riba territorio di emancipacion di parti di muhe den e casnan oriental aqui.

Na cierto momento nos ta pasa un grupo di alomenos 20 muhe. quendenan cu schop y piki ta traha e trabao pisa di drechamento di caminda. E bista stranjo aqui a yega awor na su colmo ora cu un rato despues nos a mira un homber pasa cu su mannan den su amhos sacu cu un sigaria den su boca ta tene vigilancia riba e actividadnan. Anto nos ta pasa awor banda di ruina dje muraja cu un tempo emperador Anastatius a darga traha alomenos na anja 500 pa proteccion dje ciudad contra intrusonan stranjero. Nos a bai logeer den hotel hypermoderno jama Hiltonhotel. foi unda nos tabatin un bista fantastica riba e ciudad y Bosperus. Un paseo den ciudad ta duna e bishitante en realidad e impresion di ta den un ciudad riba grens di Oost y West. Y esaqui por ser contesta na e gran diferencianan den estilonan di construccion cu nos ta mira aya.

Esei ta di comprende tambe. como cu Istanbul den curso di su historia conoce hopi dominadornan stranjero. Paseando bo ta experimenta na bo mes. cu Istanbul ta un ciudad traha riba cerritonan. Algun caja ta bai asina stijl ariba. cu e trein cu masha dificultad ta logra alcanza ariba y bo ta hanja continuamente e impresion. cu na un momento dado e vehiculo aqui lo por basha bao foi top dje caja.

E ta sigui riba pagina 4

Paracaidistanan Chines pa frontera Indio

NUEVA DELHI. 30 di Aug. — Noticianan ricibi na Nueva Delhi ta bisa cu paracaidistanan chines a worde transporta pa e territorio na frontera indio cu bombarderonan chines. y cu nan ta activo aja. Avionnan y paracaidistanan chines comunista ta hiba soldanan comunista y tambe municion y otro material. pa e lugar ei.

Entre tantu e militarnan indio cu ta presente den e region ei a hanja order pa core cu e chinesnan.

Acercacion di orcan na „Joan"

TIPTH. 30 di Aug. — Na Formosa nan a proclama estado di emergencia. en conexion cu acercacion di un orcan nobo: E orcan „Joan". cu ta worde acompanja pa bientunan fuerte y yobidanan pisa.



HELICOPTER TA SALBA BIDA DI UN HOBEN — Pilotonan di un helicopter di ejercito di defensa Mericano (foto ariba di robez pa drechi) C. T. Bradley, L. H. Goselin, y Forrest Robbin, a nota John Mason Owens, di Savannah, Ma., den area di Grand Canyon (Arizona) y a salbele. Milagrosamente e hoben aki a resisti riba juice di cadushi durante seis dia despues cu e y su dos amigonan a dwaal den barancanan. E otro dosnan a muri. E pilotonan a nota un „H" grandi traha den terra banda di un rio. Riba e foto abao dokter D. H. Bessesen ta examina John Mason na un hospital na Arizona.

... Karajan autorenner?

De ... opera Herbert von Karajan staat ... dirigent, maar ook als een goed ... Von Karajan een Porsche Rennsport ... Wenen of de dirigent de wagen ... zijn verplichtingen in binnen en buiten... of dat er binnenkort een nieuwe coureur in de baan komt.

... Kanaaltunnel-plannen verwezenlijkt?

... kan zich voorstellen dat deze route wel in staat zal wezen populair te worden in kringen van toeristen en zakenlieden.

Maar nog hebben de geologen en onderzoekers een lange weg af te leggen. Zij speuren elke centimeter van de zeebodem af tussen Kaap Griz-Nez en de witte rotsen van Dover. Deze terreinstudie heeft reeds aangetoond, dat de bodemstructuur aan beide zijden van het Kanaal gelijk is. Er was een belangrijk onderdeel dat doorvorst moest worden: de technici moesten weten of er geologische fouten waren nabij de kust, poreusheid bijvoorbeeld, die zou leiden tot een groot risico en een vrijwel onoverkomenelijk hinderpaal zou vormen bij de tunnelbouw. Gelukkig evenwel is tot nog toe niets van die aard ontdekt ofschoon men ultra-moderne apparaten heeft gebezigd bij de jongste onderzoekingen.

In het kader dezer onderzoekingen hebben kikvorsmannen, die vaak onder zeer moeilijke omstandigheden werken, tijdens 25 onderwatertrips een veertigtal monsters van rotsen op de zeebodem boven gebracht. Ook werd een Sonar-apparaat gebezigd, met een golffrequentie van 6 kilocycles per seconde, waardoor zeer gedetailleerde inlichtingen verkregen werden over de aard van de rotsbodem onder het zeebed tot een diepte van 45 meter. Verder werd gebruik gemaakt van de seismische methode, die, evenals de Sonar-methode, gebaseerd is op variaties van de snelheid van het geluid bij het doordringen van verschillende soorten rotsen en grondlagen. Op deze wijze zijn de geologen in staat grafieken aan te leggen inzake de verschillende geologische lagen.

Voordelen der Kanaaltunnel

De pioniers van het Kanaaltunnelplan hebben uiteraard niet de beschikking gehad over deze moderne apparatuur, welke de risico's van degenen die de tunnel zullen aanleggen tot een minimum reduceren. Het werk dier pioniers bestaat nog — de schachten en galerijen door hen aangelegd in de periode 1880-1883 aan beide zijden van Straat Dover, verkeren nog in goede conditie. De schachten te Folkestone en Sangatte (nabij Calais) zijn zorgvuldig onderzocht en de Britse en Franse ingenieurs zijn het er over eens, dat de waterdoorlaatbaarheid er van onbelangrijk is. Zij zien geen reden waarom deze schachten niet verder doorgetrokken zouden kunnen worden tot zij elkaar ontmoeten in het midden van de tunnel.

Vaak is de vraag gesteld: zal er maar een tunnel komen, zullen er twee dan wel vier worden aangelegd? Op deze vraag kan momenteel nog niet geantwoord worden, daar de deskundigen nog steeds de beste oplossing bestude en van dit vraagstuk. Het schijnt echter, dat men kan aannemen, dat de tunnel ... zal worden voor trein en motorverkeer. De economen zijn thans bezig met het ... ten die vervoerd kunnen worden ... de tolheffingen ... berekeningen zal het mogelijk wezen om het bedrag van de tol te bepalen.

In een onlangs gehouden enquête werd de moderne technische apparatuur gebruikt voor het registreren van de opinie van 56.000 personen die heen en weer reizen tussen Engeland en het continent. Dit onderzoek werd aangevangen in augustus 1958. De tijdwinst die vast zit aan de nieuwe verkeersweg vormde een belangrijke factor. De voornaamste ... onderwerp gevormd van een ... lijke studie van de Economist Intelligence Unit in Londen, de Société d'Etudes des Techniques et Economiques in Frankrijk en de firma De Leuw, Cather & Coy te Chicago. Nog dit jaar zullen zij hun conclusies voorleggen aan de Studiegroep voor het Kanaaltunnel Project. Zij voorzien nu reeds, dat wanneer de tunnel voor het verkeer opengesteld wordt het passagiers- en goederenverkeer tweemaal zo groot zal zijn als het momenteel is.

Beringstraat dam?

De constructie van de Kanaaltunnel zal, zoals de zaken staan, uitgevoerd kunnen worden in een tijd van vrede en vriendschappelijke internationale betrekkingen. Tevens zijn andere grote internationale ontwikkelingen mogelijk door samenwerking tussen de naties. In dit verband kan genoemd worden het door de Soviet Russische ingenieur Arkady Markin voorgestelde plan voor het bouwen van een dam over de Beringstraat, waardoor Siberie en Alaska door een spoorweg met elkaar verbonden kunnen worden.

In zeker opzicht is dit een even gedurfd plan als het Kanaaltunnelplan en kan het als een aanvulling daarvan worden beschouwd. Een blik op de kaart toont aan, dat indien beide plannen verwezenlijkt worden de mogelijkheid wordt geschapen om vanuit Engeland per trein naar de Verenigde Staten te reizen!

Een trein die Londen zou verlaten, zou dan via de Kanaaltunnel onder Straat Dover door naar Parijs rijden en verolgens naar Berlijn, Warschau, Moskou, Irkoetsk naar de Beringstraat dam. Vervolgens zou die trein op het Amerikaanse vasteland komen en door kunnen rijden naar San Francisco of andere grote steden aan de kust van de Pacific, dan wel naar New York, Washington en de Oostkust van de V.S.

Dit is nog maar een plan, maar het is een plan dat verwezenlijkt zou kunnen worden door middel van de hedendaagse techniek en internationale samenwerking!

Bezoek van Eisenhower aan Frankrijk

PARIJS, 30 aug. — Voor het 48-urig bezoek dat president Eisenhower aan Parijs zal brengen treft de Franse politie uitgebreide veiligheidsmaatregelen. Eisenhower die vertrouwelijke besprekingen met De Gaulle zal voeren, wordt woensdag in Parijs verwacht.

Tijdens zijn verblijf zullen bijna 3000 politiemannen en brandweerlieden de president omringen, terwijl hij bij zijn autoritten door Parijs door veertig gemotoriseerde agenten zal worden begeleid.

Als president De Gaulle hem vergezelt zal het escorte negentig man omvatten. De gewapende Franse politieagenten zullen langs de route die de Amerikaanse president zal volgen, staan opgesteld. De brandweerlieden zullen strategische punten op de daken innemen. Zij zijn de enige die zich volgens de Franse wet op de daken mogen bevinden.

Een operationeel hoofdkwartier van het Indiase leger

NIEUW DELHI, 30 aug. Het Indiase leger richt bij Jorhat in Assam een operationeel hoofdkwartier in met het oog op de verdediging van de Noordoostgrens tegen Chinese invallers, zo is zaterdag van gezaghebbende zijde te Nieuw Delhi vernomen. Jorhat ligt ongeveer 190 km van de Post Longjoe, die de Chinezen woensdag hebben bezet na de Indiase bezetting te hebben verdreven. Troepenversterkingen zijn naar het betrokken gebied onderweg.

Naar verluidt zullen er evenweel voorshands geen militaire maatregelen worden genomen om Longjoe te heroveren. Voorlopig wil India trachten de kwestie langs diplomatieke weg met Peking.

Het Indiase blad „The Statesman" berichtte zondag dat de Dalai Lama bij zijn bezoek aan Nehroe deze week zou vragen de Tibetaanse kwestie voor de Verenigde Naties te willen brengen.

Vliegramp bij Barcelona ...

Alle 32 inzittenden van een DC-3 van de Britse maatschappij Trans-air zijn omgekomen, toen het toestel ten Noorden van Barcelona tegen de top van een heuvel vloog. Toen de eerste ambulance bij het wrak in het Mintseny-gebergte aankwam, was het al geheel uitgebrand.

PEKING NIET ERKEND

Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft met op twee na algemene stemmen een resolutie aangenomen, die zich richt tegen een erkenning van rood China. Het verdient aandacht dat dit besluit nodig werd geacht. Dat Washington op dit ogenblik, na de gebeurtenissen in Tibet op de moeilijkheden in Laos daartoe bereid zou zijn is ondenkbaar. Toch moet het besluit, nu genomen, een bedoeling hebben. Een gissing ligt voor de hand. Het moet Chroesjtsjew duidelijk maken dat het nutteloos zou zijn bij zijn bezoek de erkenning van Peking te bepleiten. Met die zekerheid gaat hij nu op reis en men kan bij voorbaat zeggen dat hij daarop zijn reis niet zal laten afspringen. Voor president Eisenhower is het nu nog te gemakkelijker het onderwerp terzijde te schuiven als hij het toch te berde zou brengen. Het is al te duidelijk een politieke onmogelijkheid geworden.

Het zou niet verrassend zijn als het initiatief was uitgegaan van wat men te Washington de Chinese lobby noemt. Wel is kort geleden het bestaan van deze lobby weer ontkend. Formeel zal dat ook wel juist zijn. Maar in de ruimere betekenis van het woord lobby bestaat zij en zeer knappe lieden, en journalisten zijn daarin bondgenoten. Het streven is: handhaving van het bewind op Formosa als Chinese regering, de zorg dat Amerika daarmee niet de hand licht.

De resolutie nu kan tweeërlei bedoeling hebben. Ten eerste de reeds genoemde en dan, om verkoeling tussen Moskou en Peking te bevorderen Chroesjtsjew is te Peking niet bemind. Zijn reis naar Washington, waarin Mao Tse-toeng niet gekend schijnt is daar niet goed opgenomen. Nu is dan bij voorbaat onderstreept dat Chroestsjew voor China niets doen kan. En diesniettemin gaat hij.

Amerika heeft het bestaan van het regime op Formosa mogelijk gemaakt. Het was een actie van vertraagd inzicht. Tijdens de opmars der communisten had het de hand van Tsjiang afgetrokken om de in een beroemd rapport vastgestelde onbekwaamheid en corruptie van Nanking. Nooit had vertoog daartegen indruk gemaakt op Tsjiang. Het einde was de uittocht naar Formosa en het inzicht aan beide kanten van begane fouten.

Dit maakt de vestiging van het anticommunistisch bewind en de zuivering van het regime benevens opmerkelijke sociale vorderingen, onder Amerikaanse invloed en hulp mogelijk.

Formosa had, internationaal gezien, voor Amerika deze grote functie: het Amerikaanse veto kon nu verhinderen dat het bewind op Formosa in de Verenigde Naties vervangen werd door dat van Peking en daarmee een tweede nog destructiever communistisch veto uit de Veiligheidsraad weghouden.

Vele andere landen waaronder ook Engeland hebben Peking spoedig erkend. Dat zij er tot nog toe genoegen aan beleefd hebben, kan men allerminst beweren. Zij hielden echter rekening met de realiteit en zij kritiseerden het Amerikaanse vasthouden aan een fictie. Maar Amerika zag nooit aanleiding zijn houding te wijzigen. In de Koreaanse oorlog werd rood China zijn vijand. De wapenstilstand werd door een vertragingsbeleid van Peking twee jaar opgehouden. Slechts hard Amerikaans dreigement, een van de daden van „brinkmanship" van Dulles heeft daaraan een einde kunnen maken. Amerika is ook zeer dicht bij een ingrijpen geweest tot het communisme van Peking uit gevoed en geleid, in Indo China opdrong.

Het weigerde deel te nemen aan een conferentie over Indo-China te Geneve in 1954 om het meedoen van Tsjoe-en-Lai maar het had belangstelling voor het resultaat en het toont onverzwakte aandacht voor de eerbiediging daarvan.

Amerika raakte betrokken, zij het niet door zijn passief toegepast gewicht, in de strijd om de eilanden in de Straat van Formosa. De vijandschap vermindert niet. Daarna is Tibet gekomen. In Laos dreigt een nieuw conflict maar wat Washington op het ogenblik meer dan iets anders stijven zal, zijn Nehroe's jongste ervaringen met Peking. Nehroe heeft de Amerikaanse afzijdigheid, meer dan iemand anders, gekritiseerd. Hij heeft coëxistentie met het communisme bepleit en tegenover China een lijdzaamheid betracht die na het gebeurde in Tibet zijn eigen populariteit dreigde aan te tasten. Nu toont ook hij zich gealarmeerd over de aanspraken van Peking op wat hijzelf India's gebied noemt. Voor het eerst heeft hij een tegendreiging doen horen. Dat Amerika juist nu Peking zou erkennen, is ondenkbaar. Daarom kan men er toe komen de Congresresolutie als een gelegenheidszet op diplomatiek gebied te beschouwen.

Deense hoogleraar krijgt geen visum voor VS

KOPENHAGEN — Professor Mogens Fog, een Deense dokter en oud-parlementslid, heeft volgens zijn zeggen geen visum gekregen om een medisch congres in de Verenigde Staten bij te wonen. De reden is dat hij communist is geweest. Professor Fog zou de Deense doktorenvereniging en de Vereniging van Jonge Dokters vertegenwoordigen op het deze maand in Chicago te houden wereldcongres.

De hoogleraar is parlementslid geweest van 1945 tot 1950 en steunde in het algemeen de communistische koers. Hij is sinds 1941 geen lid van de partij geweest.

Het onafhankelijke Deense blad „Information" schrijft in een hoofdartikel dat dit soort besluiten het communisme een grotere dienst bewijst dan professor Fog ooit gedaan zou kunnen hebben.

Daviscup tennis

FOREST HILLS, 30 aug. — Na de tweede dag van de Davis Cup ontmoeting Amerika — Australië (finale) hebben de Australiers met 2—1 de leiding. In het dubbelspel zegevierden Fraser en Emerson met 7—5, 7—5, 6—4 over Olmedo en Buchholz. In 85 minuten was de zaak „bekeken". De Australiers hadden tijdens de Amerikaanse kampioenschappen dubbelspel reeds van het Amerikaanse duo gewonnen en die wetenschap speelde Olmedo en Buchholz danig parten.

In de eerste set werd de service van Buchholz doorbroken en de set ging met 7—5 naar Australië. Bij de stand 6—5 en 15—15 in het voordeel van de Australiers moest het spel wegens een hevig onweer, gepaard gaande met een zware regenval worden onderbroken. Haastig werd de baan overdekt met een nylon kleed en na een onderbreking van ruim een uur keurde de wedstrijdleiding de baan voor verdere spelen goed. De grote druk die op Buchholz werd uitgeoefend, leidde tot een nieuwe setzege voor Australië (7—5). Ook in de derde set was Buchholz hun voornaamste doelwit. Olmedo kon er geen verandering in brengen en met 6—4, werd de set en de partij door Australië gewonnen.

Voetbal in Nederland

Eredivisie

NAC — Feyenoord 0—0; PSV — Ajax 1—1; MVV — Fortuna '54 0—6; Willem II — Elinkwijk 3—1; DWS „A" — ADO 2—4; DOS — Volendam 2—0; Sittardia — Rapid JC 1—1; SP.Cl. Enschede — Blauwwit 6—3; Sparta — VVV 6—0.

Eerste divisie A

Excelsior — BVV 0—4; Volewijckers — KFC 0—1.

Eerste divisie B

RCH — Heracles 1—1; ZFC — Go Ahead 2—3; Limburgia — De Graafschap 4—0; Hermes/DVS — Leeuwarden 5—2; SHS — VSV 1—4; AGOVV — Helmondia '55 6—2; DFC — Eindhoven 3—2; Alkmaar — DHC 3—1.

Tweede divisie B

Velocitas — Zest 7—1; Zwartemeer — Be Quick 2—2.

Plan van Pakistan aan India

NIEUW DELHI, 30 aug. — In goedingelichte kringen in Nieuw Delhi gelooft men dat Pakistan van plan is aan India een plan voor te stellen voor gemeenschappelijke defensie van het Indiaas-Pakistaanse schiereiland. Dit plan zou generaal Ajoeb Khan, de president van Pakistan, aan premier Nehroe van India willen voorleggen als de twee staatslieden elkaar op 1 september te Pala ontmoeten.

Deze ontmoeting was aanvankelijk slechts bedoeld als een beleefdheid van Nehroe tegenover Ajoeb Khan, die dan op weg zal zijn van Dakka naar Karatsji, doch door de gebeurtenissen aan de Indiase grenzen is zij in EEC nieuw licht te komen staan. Tot op heden heeft India nooit veel gevoeld voor een defensie-overeenkomst met Pakistan, aangezien dit land lid van het Pact van Bagdad en de Zuidoost-Aziatische Verdragsorganisatie.

Honderd maal per dag aan de rode telefoon

OSLO, 28 aug. — Een 32-jarig Noors diensmeisje dat de Sowjet-ambassade tot honderd maal per dag placht op te bellen, is door de politie van Oslo gearresteerd. Zij zal worden aangeklaagd wegens belediging van een buitenlandse mogendheid door dreigend beledigend gedrag tegenover haar vertegenwoordigers.

De Sowjet-ambassadeur Gribanof heeft in het afgelopen jaar verscheidene malen geklaagd over de veelvuldige telefoontjes. De politie verklaarde dat het meisje na de arrestatie had gezegd: „Hij vroeg me hem ten minste iedere avond en ochtend goedennacht en goedenmorgen te zeggen".

Bom ontploft in Guatemala City

GUATEMALA, 29 aug. — In de hoofdstad van Guatemala is een slordig gemaakte bom ontploft, die vermoedelijk van dezelfde makelij is als de helse machines die in de afgelopen maand in verschillende punten van de stad ontploften.

De ontploffing vond plaats op het moment dat de minister van Binnenlandse Zaken vragen in het parlement werden gesteld over deze bomaanslagen. De jongste ontploffing, die de 16e was sinds 21 juli, veroorzaakte geen schade of slachtoffers. Zij was geplaatst op een stuk onbebouwd terrein. Tot dusver hebben de aanslagen slechts lichte materiële schade aangericht.

Sportberichten

Voetbal

LONDEN, 30 aug. — De uitslagen van de Engelse League zijn: Bolton Wanderers — Everton 2—1; Burnley — West Ham United 1—3; Fulham — Blackpool 1—0; Leicester City — Chelsea 3—1; Luton Town — Leeds United 0—1; Manchester United — Newcastle United 3—2; Nottingham Forest — Blackburn Rovers 2—2; Preston North End — West Bromwich Albion 1—1; Sheffield Wednesday — Manchester City 1—0; Tottenham Hotspur — Birmingham City 0—0; Wolverhampton Wanderers — Arsenal 3—3.

Tennis

SCHEVENINGEN, 30 aug. — Op de Metsbanen te Scheveningen is zaterdag een begin gemaakt met de tweedaagse wedstrijden van het „tennis circus" van Kramer. De uitslagen waren: Cooper verslaat Trabert 5—7, 6—2, 6—3; Segura verslaat Hoad 6—2, 6—0.

Honkbal

TRIEST, 30 aug. — Zaterdag begon te Triest een internationaal honkbal toernooi met deelneming van Italië, Duitsland, Spanje en Nederland.

Op de eerste dag won Nederland met 10—0 van Duitsland. Italië won met 11—0 van Spanje.

TRES PAGINA

Protesta di India na China Comunista

LONDEN, 30 di Aug. — E declaracion di Nehru, cu India a protesta cerca China Comunista, contra e atakenan di troepnan Chines riba territorio Indio, indudablemente lo influencia e discusionnan di Eisenhower y MacMillan, durante e weekend aki, asina observadornan diplomatico a informa na Londen.

Sinembargo circulonan oficial no a bisa cu ambos lider di estado lo discuti e controversia entre India y China oficialmente. Esei lo socede solamente si Nehru pidi nan pa haci tal. Funcionarionan diplomatico a informa cu e ministro di asuntonan exterior ingles, Lloyd, y su colega mericano, Herter, a discuti intervencionnan dje rebeldenan comunista na parti norte di Laos, extensivamente.

Observadornan a pronostica cu Eisenhower y MacMillan tambe lo discuti situacion na Laos, seriamente. Funcionarionan ingles ta casi sigur cu e rusonan lo no acepta e proposicion ingles, pa manda observador di Nacionnan Uni, Laos. Aunke cu e embahador ruso na Londen, Malik, no a rechaza e proposicion oficialmente, el a critikele severamente, durante su discusionnan diahuebs na ministerio di asuntonan exterior ingles.

Aunke cu ta posible cu e sucesonan na Asia lo ocupa un lugar mas grandi na e conferencia entre Eisenhower y MacMillan, cu tur hende a spera, posicion di Alemania y e problema di Berlin toch lo keda e problemanan mas importante.

Observadornan ta di opinion cu e carta cu Khrushef a scirbi Adenauer, ta bisa claramente cu no tin un solucion facil pa e controversia entre Este y Oeste respecto e asunto di Berlin. E inglesnan a conclui tambe, cu un conferencia supremo lo no ta posible te despues cu Eisenhower bishita Rusia.

E corant ingles „Daily Telegraph", un corant conservativo, a scirbi cu Eisenhower mester limita su actividadnan presidencial un poco, pa haci biahenan na paisnan estranhero, mas hopi. „Su recepcion entusiasma na Alemania occidental y Inglaterra ta pone nos cerca atrobe, e personalidad interesante y stima cu ta para na cabez di mundo liber desde 7 anja pasa. Un homber cu tin un sonrisa cu ta pone hende bira contentu, y un homber cu solamente mester pasa den e cajenan pa e sintimentunan anti-mericano desaparece manera sneeuw den so lo.

Asunto di „Inge Toft" dilanti asamblea di Nacionnan Uni

JERUZALEM, 30 di Aug. — Israel tin intencion di presenta e asunto „Inge Toft" na e sesion venidero di asamblea general di Nacionnan Uni, asina un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Israel a informa.

E bapor „Inge Toft", un bapor di carga di 2.756 tonelada, di Dinamarca, ta worde detene den haf di Alejandria desde dia 21 di Mei, dia cu e bapor a trata di bai Lebano Oriente, cu un carga pa Israel, via Canal di Suez.

E portavez a bisa cu e noticianan, segun cual nan a hanja un compromiso respecto e condicionnan di Republica Arabe Uni, na transportacion di mercancianan Israelita via Canal di Suez, ta incorrecto. Israel a rechaza e condicionnan, dia cu Nasser a propone nan cerca secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, esta na Juli.

Nasser a bisa cu e mercancianan israelita lo mester worde transporta secretamente, riba condicion cu e cumpradornan ta obliga nan mes di paga tur gasto extra y e mercancianan no mester ta propiedad di bendedornan israelita.

E portavoz israelita a informa tambe cu paquetenan destina pa Israel, a worde detene a bordo dje bapor di carga „Karn". El a bisa cu e detencion aki ta un prueba nobo di e actitud irreconciliable di Egipto.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik groei flink! Merk je hoe hij me steeds aanspreekt met Man?"

— — —

„Mi mester ta crece! Bon ripara con e ta yama mi homber?"

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 59 anja viuda Ramona Fingal y ta ricibi felicitacion di su 10 jiunan Juan, May, Eve, Dodo, Aida, Maria, Vicente, Enrique, Bito, Aura, suegro y suegranan, di su 19 nieto y nietanan y demas familianan.

Senjora Luisa Hoek ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Victor, mama Barbara, jiunan Angel na Merca, Wolter, Olivia, Oswaldo, Andresito, Rudi, Mario, Edwin, Carlos, tur compère y comèrenan, di Maria Loreta Britten y di familia Britten y Hoek.

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencita Vera Violeta Kock y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Roberto, Marco, Aura, Edna, Pedro, Imelda, Lucia, tambe di su wela Dina Becker, tanta Diana Becker, madrina Ilda Donati, padrino Cosmo, tambe di Imelda Donati y di familia van der Biezen.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Johanna Sabina Dania, Rosimbo Geerman, Roman Dijkhoff, Rosa Feliciano, sra. Mona Fingal, Marilyn Coromoto Gomez, Rosa Croes, Rosa de Lima Dirksz, Lidia Wever, Robby Wever, Rosa de Lima Croes, Nicasio Loefstop, Tuticia Croes de Loefstop, Rosa Franken, Hildo Croes, sra. Ramona Werleman, Rosimbo Lacle, Reina Rosa Anjie, Rosa Catharina Geerman, Wilhelmientje Esther Croes, Juanita Rosa Figaroa, Juanita de Cuba, Ramon Laclé, Carmencita Croes, Reimundo Britten.

Cartanan cu no a ser entrega

Postkantoor na Oranjestad

A. Andrews Magdalene.
B. Bito Camilio (2). Batolemy Agatha Bernabela Eunice. Bennett F.
C. Cela Danchele. Croes Hendrik, Creales Eva. Christiaan M. I.
D. Dielingen Stella. Dasnay Celia. Dirks Tina. Duarte Hortensia.
E. Eloi Freddy. Eman A. H. J.. Etienne Caroline
F. De Heer Figaroa. da Faria N.. Frederik Mireille. Francis Gladys. Elaine Francis.
G. Griffith Bernice. Geerman E. J.. Giovanni Vilma v.. Carlotte Oliver. Geerman Brunno. Greenveld D.. Geerman Dominic.
H. Hernandez D., Hutchinson Olive (2). Princess Hutchinson. Hunziker Ferdinand Arno (4). Hering Grace. Harms Jacobs. Henriques A. R. Joseph. Huyts J.
J. Jones Mary. Mrs. Janoy. John Olga W.
K. Koolman Maria.
L. Lutjens Hans.
M. Martines Hilario. de Mol A.M.. Mapp Lauresn Howard. Mambi Alesia.
N. Nicastia N.
O. Odor Nana.
P. Patersen Jeanne. Piar Carme.
R. Rincenes Nicolaas A. (2). Rymshaw Adam F. (12). St. Rose Noah. Reyes Jose A.. Ross Ruby. Ruiz Jose Alfonso.
S Sweeney Mary. Simon, Semeker A.. Solognier Andres.
T. Thomas Charles. Tuitt Mary (2). Toussaint Hugh C.. Tromp Fr.
W. Wernet Chichi.

Postkantoor na San Nicolas

A. O. Arrindell. Verna Arnaud. Fitz H. Alleyne. Esmie Anthony. Olive Arrendell. William Arrindel.
B. Flornice Brox. C. Baptiste. John Birly. A. P. de Bois. Nellie Bidu. Mathias Belfon.
C. Cecele Cruiockshank. Edwin Clark.
D. Petra Damian. Mary Duinkerk. Amy Duncon. Veronica Duncan.
E. Lucia Eights. Cornelia Ellis. Elizabeth Edwards.
F. Rafael Feltle. Leonie Flanders.
G. Sendol V. Graham. Winaifred Glyn. Euline Germain. Maudrey Graham. Albertha Gumbs. Florita Geerman.
H. Lucy Herry. Ermine Holiday. Ernest Hazel.
I. W. A. Illes. Maria Ignacio. Israel Illidge.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Dialuna 31 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Roman Celestial
4.30 Vertel Eurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 31 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vurita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L.S.M
9.30 La cranoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sinfonica
11.30 Himno Nacional, Despedida

J. Juana Johnstone.
K. J. R. Spetter-Kwal.
L. Linda Leid. Hubert Leverrock. Leonie Lindsay. John C. Lewis. Cristina De Lima.
M. Nevington Mc. Leod. Carmen Millian. Evis Mason. Eusebio Martina.
O. Maria Oder.
P. Maud Pompier. Efigenia de Palma. Louise Peters.
R. Felecita Reyes. P. H. Rach. Louisa J. Raymond. Euginie Riley.
S. R. Savis. Mikey Sue
V. Anna Vrolijk. Mia v.d Velde.
W. Rawlins Webster. Samuel M. Wall. Viola Wilson. Azucena de Windford.
Z. A. P. Zinghagel.

Cartanan segura na Oranjestad

A. Alvarez Francisco (Chicon) (2). Alvarez Jose Gonzalez. Angela Julio. Arends Maximiliano. Arends Arturo Marcelo.
B. Bones Gereldine. v d Biezen Simon. Bareño M. A.. Bito Camilio. Bremer Cayetano. Beaujon Julius Lope.
C. Croes Mario. Croes Pedro. Croes Hendrik. Croes Francisco N.. Croes Francisco Cornelio. Croes Santiago Jose. Croes Didaca Serapio. Croes F. V.. Croes Francisco. Croes Juan B.. Cadenas Francisco. Celaire Clement. Curiel Import & Export. Carti William A.
D. Dijkhoff Ricardo. Donati Simon. Donati Alexander. Donati Marcelo. Donata Thomas. Dirksz Francisco. Dirksz Raimundo. Doval I. O.. Dash Norma. De Cuba Jose F.. Dijkhoff Casimiro.
E. Eman A. H. J.. Everon Gilberto. Erasmus Theresita.
F. Faneyte Isberia E.. Farro Dominico. Fingal Albert A.. Flanegia Francisco. Flanegin Julio. Feliciana Cerilio E.
G. Gomez C. Gomez Ramon. da Costa Gomez L. Geerman Juan C.
H. Hiem Chong Joy. Howell V. N.. Haseth Jose. Hever Frank. Henriquez Mario E.. Hymans Vivian L.. Hilgers Johan H. C.. Hart Cornelis. Howard Johan E.
J. Jomes Henry. Julen Cerilio. St. Jago Laurens M.. Jansen Francisco. Jardin Albino.
K. Kock Evaristo.
L. Leyba Alejandro de T. (3). Leo Gregorio. Lacle Jose. Lacle Jose Miguel.. acfe geb. Hendrika Sofia. Lacle Edwina M.. Lacle Adriaan. Latham Levi. Luydens Thomas J.
M. Maduro Ambrosio. Muller Gilbert B. Maduro Leonoldo Amadeo. v. Meeteren geb. C. C. Ponson. Muller August F.. Marchena Tomas M.
N. Narvals Matilde. Noël Roy. Neme Maurice J.. Neme Sayed.
P. Paskel Mario. Paskel Marco. Palacio Alcides R.. Petrona Ernesto O.. Pieters Maria S.. Pourier Bonifacio.
R. v. Rijn P. J.. Ridderstap Marciano. Ruiz John. Restant George A.. Ruiz Benjamin. Ridderstap Nemesio.
S. Sella Angelo. Steward Henry N.. Sambo Enrique. Schoppemans Egbertus. Schlachter Aron A.. Saro Arthur I.
T. Tromp Celestino. Thiel E.F.. Trimon Martin. Tudriago Amalio. Tromp Joaquin. Tromp Edgar. Tromp Venancio. Tromp Jose M.. Tromp Joannes C.. Tillet G. B. Frieda. Thiel Marco.
V. Velasquez Vicente. Vrolijk Juan. Vrolijk Timoteo.
W. Webb Jacobo. Wever Casper C., Wever Francisco de Paulo. Willems Victor.
Z. Zievinger Pablo M.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 55

Cu Grunebaum tabata cerca e marquesa, el a tende di dje y tambe cu un jonkuman a queda mucho mas cu sa ta custumber di un bishita den salon di Micheline.

Probablemente e joncuman aqui tabata un ingles! E solo observacion aqui di Martin tabata suficiente pa de Chataignier.

E homber strapjero aqui no por tabata ningun otro hende sino Lord Arthur Blight, quende a larg'e queda a era nochi asina ridiculo den sala di Waldhorn.

Esta un malora! Suela di Baden Baden ya dos ora caba tabata quima bao di pianan di e marques! Dios, mi debenan! Esei tabata alomenos lo minimo, pasobra Micheline a yega di paga nan dos bez caba y lo e forza Micheline tambe na paga nan pa tercer bez. Pero, pero!

Lord Blight tabatin'e den su poder foi ora dje descubrimientonan di ajera nochi y e tabatin testigonan tambe pa corona ohra.

Conde Lindberg, baron von Stellenhausen, e Polones y e hungaro sin duda lo no cerra nan boca, pasobra cu e caso mester presenta dilanti tribunal lo nan sirbi di testigo contra dje. Ta solamente pasobra e tabata esposo di un dje muhenan di mas ricu di Baden Baden nan a duna credito; sinembargo esaqui no tabata suficiente pa scape foi un sentencia pa calumnia, ora cu enter un Lord acus'e como hungador di wega falsu.

No ta di prome bez tampoco cu de Chataignier a yega di cerra conoci cu poliznan, aunke cu esei tabata hasta tem pasa.

E defunto Tscherkoff a yega di amenaze cu siguiente palabranan:

„Un senjal sol di mi na administracion di kurhaus y inmediatamente sin ningun sorto di consideracion bo oranan ta conta".

Na esaqui e mester a recorda awor obligatoriamente trobe, ora cu el a sali foi su cuarto bai den e stalnan di cabai y foi unda el a dirigie na e castillo.

Manera el a sali foi e stal e tabata para awor dilanti di Micheline. E tabata personificacion di un deportista cu e maneranan di salon tras di dje y cu tabata pertenece solamente riba camponan.

Manera semper ora cu e tabata bai cuminza algu penoso trobe, e tabata queda ta mira Micheline di su pia te su cabez cu un mirada altanera y atrevido cu su wowonan blauw y indiferente pa spanta e pober muhe.

Pero qui stranjo! Foi prome mirada ya el a ripara cu e posicion aqui cu el ta tuma cu antes tabata haci e muhe asina confus y temible, no tabata existi mas.

E muhe a queda ta mire cu e mes un menosprecio den su cara y e no tabata teme su brutalidadnan di un homber cobarde.

Un sintimento di confus cu antes nunca e tabata conoce, a podera e momento aqui di dje y e tabata sintie inseguro di su asunto.

„Probablemente lo bo quier tin un entrevista cu mi, mi ta supone", el a tende foi boca di Micheline na un manera particularmente frivolo, pero casi objetivo y superficial. „Mi por suplica bo di cai sinta un rato. Primeramente mi mester bisa bo cu bo bishita no ta pas segun reglanan di etiqueta pa un bishita aqui den salonnan di un dama, aunke cu e dama ei por tabatin e previlegio dudosa di a ser bo esposa".

Contra speranza di Micheline de Chataignier a bira confus.

El a tira su pechi cu e tabatin den su man riba e mesa dora, a primi e monocle na u nmanera desafiante den su wowo drechi y tabata hunga impaciente cu e zwiep, como si fuera e quier a bisa cu e no tabatin tempu di perde y cu tur preparacionnan tabata soquetada.

Pero e biaha aqui Micheline a para su dilanti manera un herdadera muhe y no a larga nada haci di minimo influencia riba dje. Y el a bis'e simplemente:

„E dia di nos termina nos asunto a yega awe".

„Mi ta prohibi bo di papia di tal manera". Y el a continua:

„Ta quico esei ta nifica? Mi no ta larga haci abuso di mi: b'a comprende? Y principalmente no mas door di un mucha insensato y degenera".

„Si acaso ta lord Blight bo ta jama insensato y degenera, anto si bo dede a dal gravemente, pasobra ta bo titulonan bo quier tira riba dje. E ta e homber di mas fini, mas decente y mas respeta di enter Londen. Mi ta quere cu bo boca ta expresa, pero bo mes no sa ta quico bo quier bisa. B'a lubida cu ta di un lord bo ta papia ei?"

Atrobe e marques a queda ta hunga cu e zwiep den su man.

„Lo mi dun'e un aire di zota. Micheline querida, si acaso e tin e atrevidad ei di trapa su pia un biaha mas aqui na Bussumstuin. Lo mi larga mi majordomo y mi cachornan corre su tras".

„Bo majordomo, marques. Mi ta quere cu mi no a tende bo of comprende bo bon. Foi qui dia bo tabatin un majordomo aqui?"

De Chataignier a morde su lipnan.

„Bueno larga nos cuminza al hecho y no pasa rond dje caminda cu nos quier a bai".

„Precisamente. Asina mi tambe quier tende, marques. Y ta p'esei mes mi ta quere cu e asunto di bo majordomo lo ta un bunita introduccion pa nos asunto".

Micheline a camna bai na su escritorio y a saca un papel foi e lachi diciendo:

„Mi ta quere cu nos a cerra un contract pa termino di tres anja cu otro".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Oef, despues cu e Indiannan a coge e armanan, mi tabata tin miedo pa nan no usele pa nos mes....” „Suerte cu nan ta keremi a prueba di bala. Pero laga nos bai un vez....” 2. „Nan lo bolbe?” „Asina nan hanja falta di municionnan....” 3. „Atele ey”. „Keda aki nan; mi ta bai mas cerca pa mi mira.”



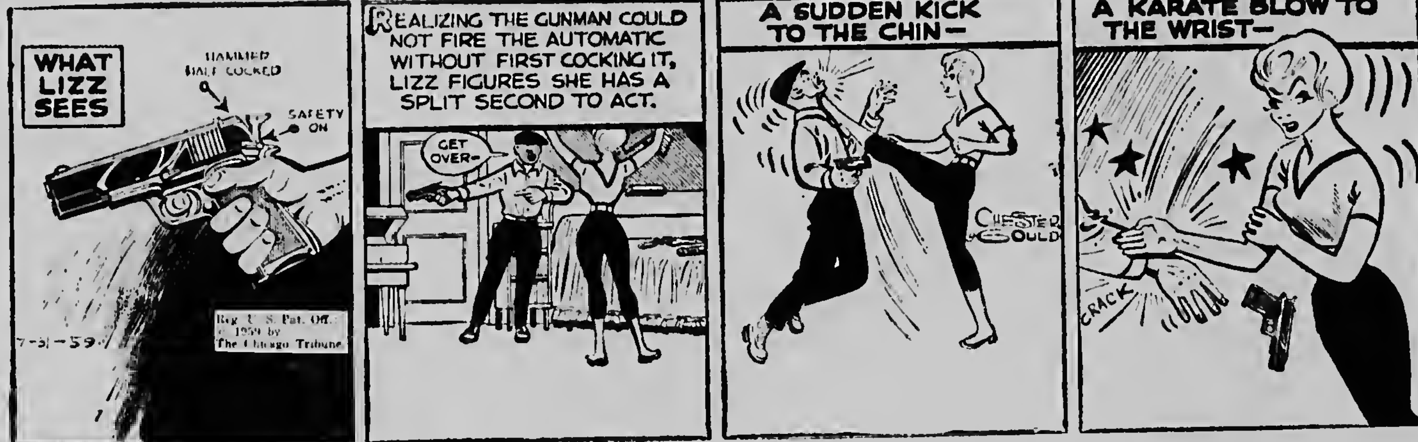
JUAN EL INTREPIDO

1. E avion ta cai den e monton di mondi nan..... 2. „E pilootnan di e jet nan ey ta poco idioot. Mi ta bai caminda e avion a cai..... pasobra den dje tin mi doscien mil na oro....” 3. Y arriba.... „Patrulla di e dragon rojo... nan a tumba e avion invaros. Manda tropa pa area 9.... sector di e general Ho Tsin...”



DICK TRACY

1 Loke Lizz ta mira. 2. Como Lizz a imaginele cu e homber no por tira sin cu e arma e revolver prome, e la pensa cu e tin mascu ta un seconde pa e actua. 3. Y di pronto e la dal e homber un schop na su cachete. 4. Y un klap na su man, cu ta haci e revolver cai”



RIP KIRBY

Oras despues.... „Manera bo ta mira, sr. Kirby, no por ta un error. Desmond ta identifica su mes y bo ta bisa cu e la scirhi e combinacion di e caha di placa aki.” „Si, inspector Marshall, mi ta admiti Desmond mester tabata den e apartamento di e crimen......” 2. „Nan a marra e auto inspector, nan ta cerca di sakele fei di e rieuw.” 3. Ta e auto di Desmond.... mi pober y querido amigo.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bien, Lalo, si bo ta cla cu e fin di siman, ata e calculonan di e negoshi Corey cu bo ta bay atende. Bon suerte!”
„Danki, Clint! Mi ta spera cu no tin font....”
2. „Huntchins di verdad a laga un encargo dificil pa bo ora e a bay: e contrato quimico t ae mas dificil!” „Y lo unico cu mi mester haci ta convence nan cu nos tin copia di tur e clausulenan di e contrato aqui!”
3. Pero lo que Lalo no sabi ta, cu cia. Corey a caba di nombra un hefe nobo di compras....



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Mi ta bisa bo cu bo ta equivoca, amigo.” „Ainda mi ta quere cu bo ta....
2. „Mi jama Diego Chance..., y mi ta vende equipo agricola! Bo quier mas informacion?”
3. „Cu esey, basta, sr. Chance.” „Ya mi tabata sa.”



PEPITA

1 R A R! R-R-R.
2. Papa tin nachtmerrie terrible, mama!”
3. „No ta costumber pa un hende ta sinti nachtmerrie den dia, pero....
4. ....Bo tata ta un excepcion!”



ISTANBOEL......

Continuacion di pag. 1

Manera den tur ciudadnan oriental e medidanan di transporte publico ta ser usa cu frecuencia. Y ora cu nos decidi di bai bebe den un restaurant Turco e koppi koffie Turco di fama mundial, e realidad pensa aqui ta ser stroha cruelmente interrumpi, pasobra ho ta convence bo cu e koppi di koffie Turco den e Turquia actual ainda ta solamente un historia. Cu un cara desgusta e waiter dje restaurant ta bisa nos cu na su pais no tin deviesnan disponible pa koffie.

No obstante recomendacionnan pa cu restaurantnan elogia, cu ta sirbi platonan Turco particular, absolutamente no ta aconsehable na purba e platonan aqui. Si acaso e platonan en realidad por ta contene cumindanan costoso, anto toch e manera cu nan ta ser sirbi, no ta di e manera cu hendenan di West lo por aprecie. Bo apetit durante ho paseonan dilanti diferente tiendanan y restaurantnan practicamente a disparce mirando asina tanto sangura, musquita y otro insectonan, cu ta garra nan mes na e medidanan di alimento. Istanbul ta conoci pa su hopi mezquitanan minnarets altu te den laria y su gran numero di edificionan historico ta testigonan dje dominadornan bao di cualnan e ciudad a suspira.



Esaqui ta un bista di ciudad di Istanboel, unda bo ta contempla De Gouden Hoorn, cu mas atras e Mezquita Azul.

Un dje obranan constructora di mas bunita ta e basilica di Sta. Sofia, cual originalmente a ser traha pa e prome emperador cristian Constantino na anja 347. Cincuenta anja despues e edificio poderoso aqui a queda destrui pa candela y den di sexto siglo el a ser reconstrui pa emperador Justinianus. Despues dje conquista pa Mohamed II, esaqui a traha e basilica como mezquita y a larga pone cuater minnarets riba dje. E basilica ta contene mosaiconan excelente presentando figura di Cristu, emperadornan Constantino, Justinianus y otronan.

E museo di Topkapi cu ta queda cerca di basilica Sta. Sofia, ta un dje museonan di mas interesante y di mas sublime di mundo. Un dje seccionnan di mas bella dje museo aqui ta caminda bo por mira un coleccion enorme di e porcelannan chines di fama mundial foi dinastianan di Sung y Yuan. Esaquinan ta berdadera artenan pa admira. Tambe hardinnan de lo mas delicioso ta berdadera milagronan di naturaleza relaciona na e museo aqui, un placer pa bo camna un poco den dje, mientras cu e luganan antigua di harem ta haci un impresion particular riba e bishitante.

Foi e hardin aqui bo tin un bista brillante riba e actividadnan energico riba e „Gouden Hoorn”. Bosporus y e parti Asiatico dje ciudad.

Aunque den un forma mas grandi, sinembargo bo ta hanja aqui e impresion, cu Istanbul tin un parecementu di Willemstad. Propiamente e parti europeo di e ciudad ta ser parti door di Gouden Hoorn den dos pida — e ciudad antiguo y e ciudad nobo — algo parecido di Punda y Otrabanda.

Oro cu bo handena museo Topkapi, ta queda solamente algun paso pa bo bishita e Mesquita Azul cu principalmente den mundo Arabe t'asina afama. E particular dje mezquita aqui pa hende di West ta e interior, cu ta consisti di tegelnan blauw brillante, unda bo ta hanja un sintimento particular di belleza, tranquilidad y paz.

Pa mundo arabe e mezquita ta un unicum pasobra e ta construi pa Siltan Ahmed; el a construle cu 6 minnarets. Esaqui a trece mundo arabe e tempo ei den gran turbacion, pa motibo cu e mezquita di Mekka tabatin 5 minnarets. Pa calma e nervionan el a ordena e ora ei cu lo traha riba mezquita di Mekka 2 minnarets mas.

Turconan ta afama pa e belleza di nan fonteinnan publico, cu cual nan por concurri cu Romanonan. Un di esnan di mas bunita y di mas conoci ta esun dje mes Sultan Ahmed, cu ta traha banda dje Mezquita Azul. Un dje inscripcionnan riba e monumento aqui ta bisa: „Cu nomber di Dios riba bo lipnan, sacia aqui bo sed y pidie su bendicion pa Ahmed Khan”.

Istanbul — e antiguo Constantinopla — tabata un tempo capital di imperio Romano. Testigo di esaqui ta restonan di Hypodromo, cu den e tempo ei por a duna luga na no menos cu 100.000 hende y cu esei e por a concurri cu stacionnan di mas grandi foi nos espoca.

E tempu ei nan tabata tene afamada pustamento di shersnan. Ainda tin dos monumento particular di admira, esta: esnan cu a trece Constantino di Heliopolis (Egipto) y Delphie (Grecia) na e pais aqui. Quedando te ainda den becindario di basilica Sta. Sofia, nos ta bai haci tambe un bishita na e palacio di estilo Bizantino. El a ser traha 1.400 anja pasa. E ta contene 366 pilar, nan tur awa a laba bai cun'e. Bo por nabega cu botonan chiquito rond door dje palacio, loque ta ocasiona un gran sensacion. E galerianan door di cual nos ta nabega ta ilumina pa lampinan.

Y dje manera aqui nos quier a duna ho un impresion di solamente algun dje tantisimo edificionan historico y digno di atencion, cu Istanbul ta contene como su riqueza.

E ta sigui



E Mesquita Azul di Istanbul.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Alegra riba chens cu bo tin pa atende interesnan di personanan queri y hobennan.

TAURISNAN
Lo bo alcanza awe di mehor resultadonan door di spera mira cu calmo com tur cos ta bai y landa senda segun corriente ta hala.

GEMINENAN
No duna rienda suelta na sintimentonan negativo. Atardi ta bon pa haci biahe y tuma contacto cu otronan.

CANCERNAN
Si bo quier evita embrollonan, anto paga atencion na tempo na bo financia y propiedad.

LEONAN
Esfuerzonan personal ta prometе ganashi y ventaja. Facilmente bo ta hanja awor atencion cerca otronan. Y bo por convence nan.

VIRGONAN
Paga atencion na trabao cu ainda no a termina y tambe na asuntonan priva. Hasta e anochi di awe ta na bo fabor.

LIBRANAN
Dedicacion cu actualmente bo ta demostra na amigonan indudablemente ta ser aprecia. Un problema cu masha dia caba tin bo preocupa ta biniendo awer na su solucion.

SCORPIONAN
Duna prueba di un proceder carinjoso pa cu socionan den negoshi y personanan interesante den bo becindario.

SAGITARIUSNAN
No perde bo tempo cu sonjonan di den dia. Principalmente parti di atardi bo plannan ta hanja sosten planetaria.

CAPRICORNIUSNAN
Paga hopi atencion na interesnan conjuntamente monetario, asuntonan na un distancia of den porvenir; tene bo correspondencia al dia. Bo por stabiliza e asuntonan aunque cu esai no ta hanja recomendacion.

ACUARIUSNAN
Duna prueba cu bo ta dispuesto na coopera cu otronan ta pidi bo sosten.

PISES
Busca caminda of medidanan pa desarolla interesnan di bo asuntonan den tur sentido di palabra.

Nieuws van de Pan-Amerikaanse Spelen

CHICAGO, 30 aug. — Te Chicago zijn zaterdag de Pan-Amerikaanse Spelen voortgezet. De eerste titel was voor de Amerikaan Josh Culbreath, die evenals verleden jaar zegevierde op de 400 meter horden. Culbreath versloeg op de laatste meters zijn landgenoot Richard Howard, die dezelfde tijd kreeg toegewezen als de winnaar: 51,2 seconden, hetgeen een verbetering van het record voor de Pan-Amerikaanse Spelen betekent. Het oude record was eveneens in het bezit van Culbreath met 51,5 seconden.

De uitslagen van het schermen voor floret equipes waren: Finale-poule: Canada verslaat Venezuela 13 overw. 3 nederlagen. Verenigde Staten verslaan Chili 13—3.

Volleyballuitslagen (heren): Brazilië — Puerto Rico 3—0; Venezuela — Chili 3—0. Dames: Peru — Puerto Rico.

De Amerikaan Isabelle Daniels won de 60 meter dames in 7,4 seconden hetgeen een evenaring betekende van het record van de Pan-Amerikaanse Spelen. De Panamese Carlotta Gooden en de Amerikaanse Barbara Jones werden in dezelfde tijd tweede en derde.

De acht lopers die zich hebben geplaatst voor de finale van de 800 meter zijn: Thomas Murphy (V.S.) 1.50,9; Seth (Br. Guyana), Mel Spence (Brits West Indie), Worsfield (Irun), Walters (V.S.), allen 1.51,1; Keer (Brits West Indie) Ohlemann (Canada), en Cunliffe (V.S.).

De finale van de 100 meter was voor de Amerikaanse sprinter Ray Norton die met een tijd van 10.3 seconden het record voor de Pan-Amerikaanse Spelen evenaarde. Een meter achter Norton finishte Agostini uit Trinidad en derde werd de Cubaan Figuejola.

De uitslag van het ver-springen was: 1) Robertson (V.S.) 7.97 meter; 2) Bell (V.S.) 7.60 meter; 3) Bird (V.S.) 7.46 meter.

De Amerikaan Don Gragg won het polsstok hoogspringen met 4.63 meter, een nieuw record voor de Spelen. Tweede werd de Amerikaan Graham met 4.32 meter en derde Cruz uit Puerto Rico eveneens 4.32 meter.

Na de eerste dag van de tienkamp had de Amerikaan Edstrom de leiding met het uitstekende totaal van 4048 punten. In het basketball toernooi (heren) wonnen de Verenigde Staten met 89—57 van Puerto Rico en Brazilië met 87—48 van Cuba.

Later werd nog gemeld, dat de Ver. Staten het ploegkampioenschap op floret hebben gewonnen. Venezuela werd tweede en Canada derde.

De eerste halve finale 100 meter dames werd gewonnen door Lucinda Williams, V.S., in 11.9 seconden voor de Canadese Valerie Jerome, de Canadese Heather Campbell en de Cubaanse Onereida Borges. De tweede halve finale was voor Wilma Rudolph (V.S.) in 11.8 seconden, voor de Panamese Carlotta Gooden, de Canadese Nelly McCallum en de Panamese Jean Holmes.

In het voetbaltoernooi wonnen de V.S. met 7—2 van Haiti; Argentinië won met 4—1 van Mexico en Brazilië won met 4—2 van Costa Rica.

In het basketball toernooi voor dames won Chili met 57—27 van Canada en Brazilië met 78—40 van Mexico.

Het gewichtheffen werd in de vedergewichtklasse gewonnen door de Amerikaan Berger met een totaal van 354,9 kg., een record voor de Spelen, en in de lichtgewichtklasse door de Cubaan Torres met 347,5 kg.

Dr. Emmen op de Antillen

Vrijdagavond, 28 augustus arriveerde met de KLM uit Suriname op de Dr. Albert Plesman Luchthaven Dr. E. Emmen.

Op het vliegveld waren aanwezig namens de minister president van de Nederlandse Antillen, de heer H. L. Braam, hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst en Ds Ter Schegget.

De heer Emmen zal tot 3 september op de Antillen verblijven. Hedenochtend werd de heer Emmen door de gouverneur en de minister president ontvangen.

RVD.